

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General
8 June 2004Russian
Original: English**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли****Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву,
касающемуся Конвенции
Организации Объединенных Наций
о международной купле-продаже товаров****Статья 55*

В тех случаях, когда договор был юридически действительным образом заключен, но в нем прямо или косвенно не устанавливается цена или не предусматривается порядок ее определения, считается, что стороны, при отсутствии какого-либо указания об ином, подразумевали ссылку на цену, которая в момент заключения договора обычно взималась за такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах в соответствующей области торговли.

Введение

1. Как показала работа по подготовке Конвенции, взаимодействие между статьей 14 и статьей 55 представляет собой один из самых затруднительных вопросов, которые подняты в Конвенции¹.

¹ Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1980 год, Краткие отчеты заседаний Первого комитета, 8-е заседание, понедельник, 17 марта 1980 года. По тому же вопросу см. Комментарии в Сборнике к статье 14.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник “Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ” (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Приоритетное значение намерения сторон

2. В судебных и арбитражных решениях последовательно делается вывод, что для применения статьи 55, как и других статей Конвенции, необходимо прежде всего рассмотреть намерение сторон. Статья 55 не позволяет судье или арбитру установить цену, если она уже установлена² или если установлен порядок ее определения сторонами договора³. Статья 55 Конвенции неприменима также, если стороны решили подчинить свой договор последующему соглашению относительно цены⁴.

Сохранение договора, не содержащего указания цены

3. В одном деле верховный суд принял решение, касающееся продажи авиационных двигателей, согласно которому оферта о продаже не имела силы с учетом статьи 14 Конвенции, поскольку в ней не была указана цена на все виды авиационных двигателей, из которых покупатель мог бы сделать выбор, и поэтому договор был юридически недействительным⁵. Судя по всему, это решение говорит о том, что статья 55 не позволяет придать силу договору, являющемуся юридически недействительным из-за отсутствия цены, и что таким образом статья 14 Конвенции имеет преимущественное действие. В соответствии с таким толкованием статьи 55 это положение применимо только в том случае, когда договор купли-продажи был заключен юридически действительным образом без указания цены.

4. С другой стороны, один суд сослался на статью 55 с целью установления продажной цены на сырье, которая не была заранее согласована сторонами⁶. В равной мере, представляется, что арбитры, обращающиеся к статьям 14 и 55, отдают предпочтение статье 55 по сравнению со статьей 14 и принимают на себя ответственность за установление отсутствующей цены, с тем чтобы сделать договор действительным⁷.

² ППТЮ, дело № 343 [Landgericht Darmstadt, Германия, 9 мая 2000 года]; ППТЮ, дело № 151 [Cour d'appel, Grenoble, Франция, 26 апреля 1995 года].

³ Арбитражный суд МТП, решение № 8324, в: *Journal du droit international*, 1996, 1019; ППТЮ, дело № 106 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 10 ноября 1994 года].

⁴ ППТЮ, дело № 139 [Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации, решение № 309/1993 от 3 марта 1995 года].

⁵ ППТЮ, дело № 53 [Legfelsőbb Biróság, Венгрия, 25 сентября 1992 года].

⁶ ППТЮ, дело № 215 [Bezirksgericht St. Gallen, Швейцария, 3 июля 1997 года]. Об этом деле см. комментарии в Сборнике к пункту 16 статьи 14.

⁷ См. Арбитражный суд МТП, решение № 7819, 1999 год; *Bulletin of the ICC International Court of Arbitration*, 2001, 60 (“Купля-продажа без предварительного указания цены является распространенной в международной торговле, о чем свидетельствует Венская конвенция от 11 апреля 1980 года о международной купле-продаже товаров (статья 55) [. . .]”).

Установление цены судами

5. Цена, установленная судьей или арбитром, – это такая цена, “которая в момент заключения договора обычно взималась за такие товары, продававшиеся при сравнимых обстоятельствах в соответствующей области торговли”. Хотя применение этого положения не должно вызывать каких-либо конкретных трудностей, если товаром являются сырье или полуфабрикаты, ситуация становится иной, когда договор касается готовой продукции. Так, в деле, связанном с продажей авиационных двигателей, верховный суд одного из государств пришел к заключению, что цена на авиационные двигатели не может быть установлена в соответствии со статьей 55, поскольку они не имеют рыночной цены, как таковой⁸.

⁸ ППТЮ, дело № 53 [Legfelsőbb Bíróság, Венгрия, 25 сентября 1992 года].